

CINEMATECA PORTUGUESA–MUSEU DO CINEMA
HISTÓRIAS DO CINEMA: ADRIAN MARTIN / BILLY WILDER
18 a 22 de maio de 2026

SESSÕES-CONFERÊNCIA | AS INTERVENÇÕES DE **ADRIAN MARTIN** SÃO FEITAS EM INGLÊS,
SEM TRADUÇÃO SIMULTÂNEA

Alinhamento do programa entre 18 e 22 de maio: DOUBLE INDEMNITY | LOVE IN THE
AFTERNOON
| THE APARTMENT | AVANTI! | FEDORA

Segunda-feira, 18 de maio, 18H00

DOUBLE INDEMNITY / Pagos a Dobrar / 1944

Realização: Billy Wilder / **Argumento:** Raymond Chandler e Billy Wilder, segundo a novela homónima de James M. Cain / **Fotografia:** John Seitz / **Direcção Artística:** Hans Dreier, Hal Pereira / **Montagem:** Doane Harrison / **Figurinos:** Edith Head / **Música:** Miklos Rozsa e arranjos da Sinfonia em Fá Menor de César Franck / **Intérpretes:** Fred MacMurray (Walter Neff), Barbara Stanwyck (Phyllis Dietrichson), Edward G. Robinson (Barton Keyes), Porter Hall (Jackson), Jean Heather (Lola Dietrichson), Tom Powers (Dietrichson), Byron Marr (Nino Zachette), Richard Gaines (Norton), Fortunio Bonanova (Sam Gorlopis), John Phillip (Joe Pete).

Produção: Joseph Siström, para a Paramount / **Produtores:** Buddy G. DeSylva, Joseph Siström / **Cópia:** 35mm, Preto e branco, legendado em castelhano e eletronicamente em português / **Duração:** 107 minutos / **Estreia Mundial:** 24 de abril de 1944 / **Estreia em Portugal:** Éden, em 24 de Agosto de 1945.

Terça-feira, 19 de maio, 18H00

LOVE IN THE AFTERNOON / Ariane / 1957

Realização: Billy Wilder / **Argumento:** Billy Wilder e I.A.L. Diamond, baseado no romance de Claude Anet “Ariane, Jeune Fille Russe” / **Fotografia** (preto e branco): William Mellor / **Direcção Artística:** Alexander Trauner / **Música:** Franz Waxman / **Canções:** “Fascination” de F.D. Marchetti e Maurice de Féraudy; “L’Amour des Poètes” de Charles Trenet; “C’est Si Bon” de Henri Betti e André Hornez; “Love in the Afternoon”, “Ariane” e “Hot Paprika” de Matty Halneck / **Som:** Jo De Bretagne / **Montagem:** Leoniel Azar / **Interpretação:** Audrey Hepburn (Ariane Chevasse), GARY COOPER (Frank Flannagan.), Maurice Chevalier (Claude Chevasse), John Mcgiver (o marido enamorado), Van Doude (Michel), Lise Bourdin (a senhora do chapéu preto), Audrey Wilder (Brunette), Olga Valéry (a senhora do cãozinho), etc.

Produção: Billy Wilder para ALLIED ARTISTS / **Produtores:** Doane Harrison, William Schorr, Billy Wilder, Lee Katz / **Cópia:** DCP, preto e branco, legendado eletronicamente em português / **Duração:** 130 minutos / **Estreia Mundial:** Hollywood, 30 de Junho de 1957 / **Estreia em Portugal:** Cinema Império, a 19 de Novembro de 1958 (Reposição comercial, a 6 de Julho de 1972, no S. Jorge).

Quarta-feira, 20 de maio, 18H00

THE APARTMENT / O Apartamento / 1960

Realização: Billy Wilder / **Argumento:** Billy Wilder e I. A. L. Diamond / **Fotografia:** Joseph LaShelle / **Direção Artística:** Alexander Trauner / **Décors:** Edward G. Boyle / **Som:** Fred Lau / **Música:** Adolph Deutsch / **Montagem:** Daniel Mandell / **Interpretação:** Jack Lemmon (C.C. Baxter), Shirley Maclaine (Fran Kubelik), Fred MacMurray (J.D. Sheldrake), Jack Kruschen (Dr. Dreyfuss), Ray Welton (Dobisch), David Lewis (Kirkeby), Willard Waterman (Vanderhof), David White (Eichelberger), Edie Adams (Miss Olsen), Joan Shawlee (Sylvia), Hope Holiday (Margie MacDougall), Johnny Seven (Karl Matuschka), Naomi Stevens (Mrs. Dreyfuss), Joyce Jameson (a loura “tipo Marilyn Monroe”), etc.

Produção: Billy Wilder para a Mirisch Company / **Cópia:** da Cinemateca Portuguesa–Museu do Cinema, 35mm, scope, preto e branco, legendada em português, 122 minutos / **Estreia Mundial:** Hollywood, 4 de Maio de 1960 / **Estreio em Portugal** no Cinema S. Jorge, a 9 de Novembro de 1961.

Quinta-feira, 21 de maio, 18H00

AVANTI! / Avanti! Amantes à Italiana / 1972

Realização: Billy Wilder / **Argumento:** Billy Wilder e I.A.L. Diamond, baseado na peça homónima de Samuel Taylor / **Fotografia:** Luigi Kuveiller / **Direção Artística:** Ferdinando Scarfiotti / **Guarda-Roupa:** Annalisa Nasalli-Rocca / **Música:** Carlo Rustichelli / **Som:** Frank Warner e William Varney / **Montagem:** Ralph E. Winters / **Interpretação:** Jack Lemmon (Wendell Armbruster Jr.), Juliet Mills (Pamela Piggott), Clive Revill (Carlo Carlucci), Edward Andrews (J.J. Blodgett), Gianfranco Barra (Bruno), Giselda Castrini (Anna), Franco Angrisana (Arnaldo Trotta), Pippo Franco (Matarazzo), Franco Acampora (Armando Trotta), Harry Ray (Dr. Fleischmann), Guidarino Guidi (o rececionista do hotel), etc.

Produção: Billy Wilder para Mirisch Company, Phalanx e Jalem Productions / **Produtores:** Morris Jacobs, Richard Rodgers, Jerome Whyte, Billy Wilder, Alberto Grimaldi, Jack Lemmon / **Cópia:** DCP, cor, legendado eletronicamente em português / **Duração:** 144 minutos / **Estreia Mundial:** Hollywood, 2 de Dezembro de 1972 / **Estreio em Portugal:** Cinema S. Jorge, a 11 de Outubro de 1973.

Sexta-feira, 22 de maio, 18H00

FEDORA / O Segredo de Fedora / 1978

Realização: Billy Wilder / **Argumento:** Billy Wilder e I.A.L. Diamond, baseado no conto “Fedora”, incluído na colectânea “Crowned Heads” de Thomas Tryon / **Fotografia:** Gerry Fisher / **Direção Artística:** Alexandre Trauner / **Décors:** Robert André / **Guarda-Roupa:** Charlotte Fleming / **Música:** Miklos Rozsa, com utilização adicional da “Valsa Triste” de Sibelius, de “The Entertainer” de Scott Joplin, de “Dance of the Brave Ones” de George Mitsakis e de “Tenderly” de Walter Grass / **Som:** David Hildyard / **Montagem:** Frederik Steinkamp e Stefan Arnsten / **Interpretação:** William Holden, Hildegard Knef, Marthe Keller, Jose Ferrer, Michael York, Frances Sternhagen, Mario Adorf, Hans Jaray, Gottfried John, Henry Fonda, Panos Papadopoulos, Christinne Mueller, Ferdy Maine, Peter Cappel, etc.

Produção: Billy Wilder e Lutz Hengst para Geria Film, Bavaria Atelier GmbH e Société Française de Production / **Cópia:** 35mm, Eastmancolor, Panavision, com legendas em espanhol e legendada eletronicamente em português, 114 minutos / **Estreia Mundial:** Festival de Locarno, a 22 de Agosto de 1978 / **Estreio em Portugal:** Cinema Star, a 16 de Novembro de 1978.